



Wie spricht man mit einem Kaiser?

Como se fala com um imperador?

Resumo

É importante saber

1. Complemento dativo: artigo indefinido singular

O complemento dativo vem após certos verbos e certas preposições, por exemplo, *sprechen mit*, *kommen von*, *sein seit*. O artigo dos substantivos se transforma da seguinte maneira:

nominativo		dativo			
masculino	der/ein Kaiser	Er spricht mit	dem	Kaiser.	
		Er spricht mit	einem	Kaiser.	
neutro	das/ein Jahr	Er ist seit	dem	Jahr in Aachen.	
		Er ist seit	einem	Jahr in Aachen.	
feminino	die/eine Reise	Er kommt von	de r	Reise, ...	
		Er kommt von	eine r	Reise.	

2. Pronome pessoal no dativo

Ihnen é a 2ª pessoa do singular no tratamento formal:
Wie gefällt Ihnen Aachen?

Você pode dizer o seguinte:

Quando quer perguntar se alguém gosta de algo:

Wie gefällt es Ihnen hier?

Quando acaba de vir de uma viagem:

Ich komme gerade von einer Reise.

Quando tem bons contactos:

Ich habe gute Kontakte.

Andreas faz uma entrevista fictícia com Carlos Magno, que no ano de 800 foi coroado imperador em Roma.

Ex: Du machst ein Interview mit einem Kaiser?

Andreas: Ja, aber sei bitte still!

Ex: Bist du nervös?

Andreas: Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?

Stimme: Achtung! Die Sendung beginnt.

Andreas: Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio: Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!

Karl d. Gr.: Guten Tag, junger Mann.

Andreas: Sie kommen gerade von einer Reise?

Karl d. Gr.: Ja, ich war in Rom.

Andreas: Sie sind nun auch Kaiser ...

Karl d. Gr.: Das ist eine große Ehre für mich.

Andreas: Die Deutschen nennen Sie Karl der Große.

Karl d. Gr.: Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung von Carolus Magnus?

Andreas: Genau! Und die Franzosen nennen Sie Charlemagne.

Ex: Und die Italiener Carlo Magno.

Karl d. Gr.: Wie bitte?

Andreas conta a Carlos Magno que até hoje ele é muito famoso em Aachen. Há uma fonte e um prêmio que levam o nome de Carlos Magno: a fonte Carlos e o prêmio Carlos.

Andreas: Wie gefällt Ihnen Aachen?

Karl d. Gr.: Aachen gefällt mir gut – besonders die Quellen. Die Wärme tut mir gut. Und Sie – wie lange sind Sie schon in Aachen?

Andreas: Seit einem Jahr.

Karl d. Gr.: Und wie ist Aachen – heute?

Andreas: Sie sind sehr berühmt – auch heute noch.

Karl d. Gr.: Ach ja?

Andreas: In Aachen gibt es den Karlsbrunnen ...

Karl d. Gr.: Das ist eine Ehre für mich.

Andreas: Es gibt den Karlspreis ...

Karl d. Gr.: Karlspreis?

Andreas: Ja, für die Einheit von Europa.

Karl d. Gr.: Ach Europa! (ele se lembra, saudoso) Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt, Konstantinopel ...

Wörter und Wendungen

das Interview	a entrevista
nervös	nervoso
Achtung!	Atenção!
Die Sendung beginnt.	O programa começa
die Sendung	o programa
beginnen	começar
der Gast	o convidado
das Studio	o estúdio
gerade von einer Reise kommen	acabar de vir de uma viagem
die Reise	a viagem
Das ist eine große Ehre für mich.	É uma grande honra para mim.
die Ehre	a honra

die Übersetzung	a tradução
die Deutschen	os alemães
Die Deutschen nennen Sie ...	Os alemães chamam o senhor ...
die Franzosen	os franceses
die Italiener	os italianos
besonders	principalmente
Die Wärme tut mir gut.	O calor me faz bem.
die Wärme	o calor
guttun	fazer bem
seit einem Jahr	há um ano
seit	há (faz), desde
berühmt	famoso
der (Karls)Preis	o Prêmio Carlos
die Einheit von Europa	a unidade da Europa
gute Kontakte haben	ter bons contactos
in die ganze Welt	no mundo inteiro
die Welt	o mundo

Übungen

1 Formule perguntas e respostas. (sem solução no gabarito)

Wie gefällt	Ihnen	die Stadt?	Es geht. Gut. Gar nicht. Ich weiß nicht.
	dir	das Stück?	
	ihnen	Aachen?	
	euch	die Sendung?	
		die Übersetzung?	
		das Auto?	

2 Coloque o artigo no dativo.

- Andreas spricht mit
Kaiser/Frau/Student/Studentin/Gast/Franzose/Deutscher/...
- Er kommt von
Reise/Interview/Sendung/...
- Er berichtet von
Interview/Geschichte/Oper/Stück/Mann/Frau/...

3 Pergunte há quanto tempo alguém faz algo ou está em algum lugar. Responda as perguntas.

- Andreas – Aachen sein – ein Jahr
- Frau Berger – Chefin sein – zwei Jahre (!)
- Dr. Thürmann – Berlin sein – zwanzig Jahre (!)
- Andreas – Journalistik studieren – ein Jahr
- Die Schwester von Frau Berger – verheiratet sein – ein Jahr
- Hanna – im Hotel Europa arbeiten – ein Jahr

Beispiel

1. Wie lange ist Andreas in Aachen? Oder: Seit wann ist Andreas in Aachen?
Andreas ist seit einem Jahr in Aachen.

4 Complete com as palavras que faltam para dar o sentido.

1. Andreas macht ein _____ mit einem _____. 2. Er ist _____
_. 3. Andreas hat einen _____ im _____. 4. Karl der Große kommt
gerade von einer _____. 5. Die Sendung _____.
6. Der Name Karl der Große ist eine _____ für Kaiser Karl. 7. Die
_____ nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die _____ gut. 9. Karl
der Große ist sehr _____. 10. Es gibt den Karlspreis für die _____
von Europa. 11. Karl der Große hatte _____ in die ganze _____.

5 O que você acaba de fazer?

ein Buch lesen	-	von Ex träumen	-	Tee kaufen	-	Kassette hören
Pullover suchen	-	Dom von Aachen sehen	-	Stadt Hanna zeigen		
Interview machen	-	Freundin wecken	-	Hilfe brauchen	-	...

Ich habe gerade ein Buch gelesen.
